

## Botho Strauss

Né en 1944, il est dramaturge, romancier, essayiste et écrivain allemand. Après des études de littérature, d'histoire du théâtre et de sociologie, il travaille à la Schaubühne de Berlin avec Peter Stein en tant que dramaturge. Il traduit ou adapte Ibsen, Labiche, Gorki. Rapidement, il se met à écrire ses propres pièces.

Il conçoit en 1977 *La Trilogie du revoir* pour la troupe de la Schaubühne. En 1989, il reçoit le prix Georg Büchner, la plus haute distinction littéraire en Allemagne, pour être « parvenu à transposer sur scène la vie désorientée de notre société ».

Strauss a été révélé en France par Claude Régy qui monte successivement *La Trilogie du revoir*, *Grand et Petit* et *Le Parc*.

Luc Bondy a créé *Le Temps et la Chambre* à la Schaubühne.

Patrice Chéreau en a proposé une mise en scène à l'Odéon – Théâtre de l'Europe.

## Alain Françon

Il cofonde la compagnie Le Théâtre Éclaté en 1971 à Annecy. En 1989, il prend la direction du CDN de Lyon – Théâtre du Huitième. De 1992 à 1996, il est directeur du CDN de Savoie. Durant ce mandat, il entame un travail de création privilégié avec Edward Bond dont il a créé, entre autres, *La Compagnie des hommes*, *Pièces de guerre*, *Naître*, *Chaise* et *Les Gens*, pièces présentées au TNP.

Son nom est associé à celui de Henrik Ibsen, Samuel Beckett, Thomas Bernhard, à celui de Anton Tchekhov dont il a créé *La Cerisaie*, *Platonov*, *Oncle Vania*, *Ivanov*, *Le Chant du cygne*, *Les Trois Sœurs...*, à celui de Georges Feydeau, avec la création de l'intégrale des farces conjugales.

En janvier 2010, il quitte le Théâtre national de la Colline et fonde la compagnie Théâtre des nuages de neige. Alain Françon est très attaché à la transmission et anime de nombreux ateliers dans des Écoles nationales, entre autres. Il fait participer des élèves à ses créations en tant que stagiaires, comédiens, dramaturges ou assistants à la mise en scène.

### À lire

**Botho Strauss** *Le Temps et la Chambre*, l'Arche Éditeur.

**Odile Quirot** *Alain Françon, la voie des textes*, Actes Sud, Le temps du théâtre.

**Alain Françon** *Quittez le théâtre affamés de changements*, Biro & Cohen.

### Autour du spectacle

Mer 23 nov. à 12 h 30

↳ **En-cas culturel**

« Puzzle surréaliste »

➤ **Au Musée des Beaux-Arts**

Mer 23 nov. à 19 h 00

◆ **Prélude**

Présenté par Pierre Causse

Jeu 24 nov. à 19 h 00

↻ **Rencontre après spectacle**

Ven 25 nov.

▣ **Disputatio** (après le spectacle)

### En même temps

Du 14 au 26 novembre

**Le berceau de la langue** **répertoire**

Samedi 26 nov. à 18 h 00

**Intégrale du Berceau de la langue**

### Prochainement

Du 30 nov. au 4 déc.

**Meurtres de la princesse juive...**

Armando Llamas / Michel Didym

Du 2 au 10 déc.

**Une Saison au Congo**

Aimé Césaire / Christian Schiaretti

**répertoire**

Du 13 au 17 déc. & du 3 au 7 janv.

**Cahier d'un retour au pays natal**

Aimé Césaire / Olivier Borle

Du 16 au 24 déc.

**L'Oiseau vert**

Carlo Gozzi / Laurent Pelly

Du 20 au 29 déc.

Cabaret Aznavour

**'Achnabour'**

Christine Gagnieux /

Christian Schiaretti

**création**

### L'abonnement continue

De 8 € à 16 € la place.

### La location

Ouverture depuis le 6 septembre pour l'ensemble des spectacles de la saison.

De 10 € à 25 € la place.

La Librairie Passages et

la Brasserie 33 TNP vous accueillent avant et après la représentation.

Covoiturez !

Sur le site internet du TNP, vous pouvez déposer votre annonce ou votre demande. Un nouvel outil sans inscription et gratuit !

[www.tnp-villeurbanne.com](http://www.tnp-villeurbanne.com)

04 78 03 30 00

Théâtre National Populaire direction Christian Schiaretti  
8 place Lazare-Goujon, 69627 Villeurbanne cedex

Le Théâtre National Populaire est subventionné par le Ministère de la Culture, la Ville de Villeurbanne, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et la Métropole de Lyon.

graphisme Guerrillagrafik

Imprimerie Valley, novembre 2016

Licences : 1-145339 ; 2-1000160 ; 3-145341

# Le Temps et la Chambre

Botho Strauss — Alain Françon



« Ah ! vous êtes loin derrière ce que vous étiez hier. »

# Le Temps et la Chambre

de Botho Strauss  
mise en scène Alain Françon

Du mardi 22 au samedi 26 novembre 2016

Grand théâtre  
salle Roger-Planchon  
Durée: 1h40

avec  
**Antoine Mathieu** L'Homme en manteau d'hiver, Rudolf, Troisième Homme, Un Client

**Charlie Nelson** Franck Arnold, Premier Homme

**Gilles Privat** Olaf

**Aurélie Reinhorn** La Femme Sommeil, La Chef de service

**Georgia Scalliet** (de la Comédie-Française) **Marie Steuber**

**Renaud Triffault** Le Parfait Inconnu, Deuxième Homme, Le Graphiste

**Dominique Valadié** L'Impatiente, La Collègue

**Jacques Weber** Julius

**Wladimir Yordanoff** L'Homme sans montre, Ansgar

et la voix de **Anouk Grinberg**

Collaborateur artistique à la mise en scène **Nicolas Doutey** dramaturgie **David Tuillon** décor **Jacques Gabel** lumières **Joël Hourbeigt** costumes **Marie La Rocca** musique **Marie-Jeanne Séréro** son **Léonard Françon** coiffure maquillage **Pierre Duchemin**

**Production**

Théâtre des nuages de neige

**Coproduction** Théâtre National de Strasbourg, La Colline – Théâtre national

Le Théâtre des nuages de neige est soutenu par la Direction générale de la création artistique du ministère de la Culture et de la Communication

**Avec le soutien** de l'École de la Comédie de Saint-Étienne/DIESE/Auvergne Rhône-Alpes

Directrice de production  
**Anne Cotterlaz**

Équipe technique du Théâtre des nuages de neige:  
régisseur général **Benjamin Bertrand**  
régisseur plateau **Médo Nadri**  
régisseur lumière **Romuald Lesne**  
régisseur son **Julie Malfilatre**

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté

Le décor est réalisé par les ateliers du TNS  
Les costumes sont réalisés par les ateliers de La Colline – Théâtre national et le TNS

Le spectacle a été créé le 3 novembre 2016 au Théâtre National de Strasbourg

**Olaf et Julius, un couple de sceptiques qui pratiquent la sagesse, décrivent une jeune femme qui passe dans la rue. C'est Marie Steuber qui, parce que le théâtre le décide, arrive dans leur appartement, suivie d'autres personnages, L'Impatiente, L'Homme sans montre, Franck Arnold, La Femme Sommeil portée par L'Homme en manteau d'hiver et Le Parfait Inconnu.**

**Dans cette première partie, ils sont tous pris dans un mouvement aléatoire qui les fait se rencontrer et les sépare, dans un temps décousu souvent tourné vers un passé lointain ou proche. Dans la deuxième partie, composée de courtes scènes, Marie Steuber engage avec les hommes de la première partie, sauf Julius, une relation accélérée. S'agit-il de son passé recomposé à travers ces fragments qui suivent un ordre chronologique, dans ce lieu où même les colonnes prennent la parole ?**

## Botho Strauss ose faire ce qui paraît impensable

Botho Strauss est un auteur dont je me sens proche. J'ai lu tout ce qu'il a écrit – théâtre, romans, essais – et j'ai suivi avec admiration l'aventure de la Schaubühne de Peter Stein, où Luc Bondy et lui ont créé ses premières pièces dans les années 80. L'année dernière, j'ai travaillé sur *La Trilogie du revoir*, avec les élèves de l'ENSATT. Il offre aux acteurs une matière de jeu passionnante. Je pourrais dire que *Le Temps et la Chambre* est la pièce la plus étrange que je connais. J'ai toujours eu en tête de la monter.

Botho Strauss ose faire ce qui paraît impensable. En physique, en philosophie, on parle de l'espace-temps, dans cette notion les deux sont inséparables. On les voit toujours comme uns et indissociables, c'est-à-dire qu'on a tendance à les cacher. Y compris au théâtre. Lui, dès le titre, les sépare: il y a le temps et la chambre. On sort du bâti habituel où l'on essaie de faire en sorte que tout coïncide et soit logique, unifié. Il sépare le temps et le lieu, l'espace. Tout ce qui est habituellement caché devient ouvert.

Le lieu devient libre – un lieu de théâtre –, permettant tout. La première partie commence avec un couple d'amis, l'un tourné vers l'intérieur et l'autre qui regarde par la fenêtre – de vieux sages ? Il y a une colonne dans le décor. Julius décrit à Olaf ce qu'il voit, notamment une jeune femme qui passe dans la rue. Et quelques secondes après, elle – Marie Steuber – surgit dans la pièce en disant: « vous venez de parler de moi ? » Là-dessus arrivent L'Homme sans montre qui pense l'avoir oubliée dans ce lieu la veille, puis L'Impatiente, La Femme Sommeil portée par L'Homme en manteau d'hiver et tous les autres... Ils entrent, sortent, se rencontrent, se séparent. Qu'est-ce qui les relie ? Ce que je trouve formidable, c'est que Botho Strauss transforme, en quelques instants, ce lieu

de « sagesse », ce lieu d'observation, avec les deux fauteuils et la colonne – ce lieu de théâtre classique ? – en un espace propice à toutes les rencontres, un lieu d'agitation, où les gens semblent se retrouver... Mais où et quand se sont-ils connus ?

La pièce est très drôle et mystérieuse. On pourrait la qualifier de « fragmentaire », dans le sens où elle ne raconte pas une histoire dans la continuité. Mais je me méfie de ce mot, qui peut évoquer un procédé d'entassement de dialogues et de situations, de « déconstruction ».

René Char dit « si tu détruis, que ce soit avec des outils nuptiaux ». Je trouve que Botho Strauss a cette grâce. Il déconstruit les logiques et les habitudes narratives, mais il y a, dans son écriture, la verticalité qui fait décoller le propos et qui ouvre un horizon de sens. Dans la deuxième partie, qui évoque toutes les rencontres possibles de Marie Steuber avec les hommes, on retrouve les mêmes gens qui se transforment parfois, en prenant d'autres identités, d'autres fonctions quand il s'agit du monde de l'entreprise. Luc Bondy, qui a créé la pièce, m'avait dit « ce sont des clowns ! ». C'est vrai qu'on peut aller très loin avec eux. Tout est à inventer.

**Alain Françon**

« J'ai essayé deux fois. J'ai fait de mon mieux.

Je ne peux pas vivre. Et j'essayerai encore une troisième fois, quand le temps sera venu et que j'en aurai la force.

Ça, là-dedans, l'éléphant qui veut me piétiner, touché il l'est, mais par des balles anesthésiantes, et il se réveillera, un jour, à nouveau, au zoo. »

**Marie Steuber**